

RENDEZ-VOUS

EN VALLÉE D'AOSTE

ART, CULTURE, SPORTS
TRADITIONS, LOISIRS
CENOGASTRONOMIE

PRINTEMPS 2024 

   N° 43 - MARS-AVRIL

www.rendezvous-vda.it

AIRE MÉGALITHIQUE D'AOSTE: PIERRES
PARLANTES PENDANT LA PRÉHISTOIRE

PRINTEMPS ET ÉTÉ
AU PIED DU CERVIN

«SUONI TRA LE ALPI» À LA SALLE

C'EST LE PRINTEMPS DANS LA VALPELLINE



© Crocus dans la vallée de Rhêmes et la Granta Parei en arrière-plan | Ph. Archive Région Autonome Vallée d'Aoste



balted

LA CUISINE



Bienvenue en Balted

-20%

jusqu'au 30.06.2024

Transformez votre cuisine pour qu'elle parle de vous !



Corso Lancieri Aosta, 4B | 11100 Aosta - Italia



Vivez une expérience unique en créant votre nouvelle cuisine. Nos technologies de conception innovantes nous permettent de l'imaginer, de la créer et de la voir en temps réel !
(rendering 3D livré immédiatement)

Réservez votre devis gratuit !



www.Balted.it | info@balted.it | (+39) 327 351 3694



Bienvenue en Balted

-20%

jusqu'au 30.06.2024



© Jeunes hermines jouent avec une gentiane | Ph. Valter Pallaoro

«Le printemps est une pièce de théâtre en plusieurs actes. Chaque jour, un acteur différent entre en scène. Un joyau qui s'ouvre, une hirondelle qui apparaît, une fleur qui éclot, une feuille qui s'épanouit, une lueur qui brille.» Rien n'est plus vrai que les paroles de Fabrizio Caramagna, l'un des auteurs d'aphorismes les plus cités au monde.

Cette année, le printemps valdôtain a cependant dû se mesurer à une «succession d'hivers» qui a généré, durant la première moitié du mois de mars, des précipitations intenses au-delà des 1200 mètres, ramenant la neige à des niveaux qu'on ne lui avait plus connus depuis des années, en particulier dans certaines vallées. Les zones principalement concernées ont été l'aire du Mont Rose, dans la vallée du Lys, ainsi que celle du Grand Paradis, dans la vallée de Cogne ou encore la Vallée de Rhêmes et Valsavarenche.

Cela dit, la belle saison est malgré tout à nos portes et, pour rappel, a officiellement commencé le mercredi 20 mars avec l'équinoxe de printemps. Manifestations et événements culturels, sportifs ainsi qu'œnogastronomiques vous attendent donc dans notre belle vallée, de la fin mars au mois de mai. Vous trouverez, comme toujours, des informations, des suggestions et quelques curiosités dans les pages qui suivent.

Bonne lecture!

<i>Il est plus que jamais temps de skier</i>	4	<i>Aoste: les événements 2024</i>	7
<i>Pierres parlantes pendant la Préhistoire</i>	3	<i>«Regards d'archéologie»</i>	11
<i>Surprises parfumées et air de printemps</i>	5	<i>Les portes: des lieux de passage</i>	17
<i>A la découverte de la surveillance du manteau neigeux</i>	25	<i>Printemps et été au pied du Cervin</i>	22
<i>C'est le printemps dans la Valpelline</i>	23	<i>«Suoni tra le Alpi»</i>	26
<i>Sens dessus dessous. Le monde tête à l'envers</i>	4	<i>Ski Alp' Xperience</i>	30
<i>Race bovine valdôtaine: les événements du printemps 2024</i>	3	<i>Fotografare il Parco</i>	35
		<i>Le Vallée d'Aoste sur la table: Lo Lasi</i>	3

RENDEZ-VOUS EN VALLÉE D'AOSTE

www.rendezvous-vda.it
redazione@rendezvous-vda.it

ÉDITION - PUBLICITÉ

Gedirama S.r.l.
 Località Borgnalle 12/A | 11100 Aosta (IT)
 Tél. +39.0165.31.255
www.gedirama.it
info@gedirama.it

DIRECTION

Stefania Marchiano
 Tél. +39.347.33.38.828
info@rendezvous-vda.it

RÉDACTION

Marco Albarello, Estelle Baur, Claudine Brunod,
 Denis Falconieri, Romy Moret, Christel Tillier,
 TourismOK, Moreno Vignolini.

Imprimerie Berrino Printer Srl | société Benefit

Reg.ne Trib. Aosta N. 28/07 11/01/08
 Reg.ne R.O.C. N. 35346

   **Rendez-Vous en Vallée d'Aoste**



Scannez le QR Code et obtenez un abonnement numérique gratuit à Rendez-Vous





© Pila Snowland | Ph. Archive Pila Spa

IL EST PLUS QUE JAMAIS TEMPS DE SKIER

par **turismOK**TM
MANAGEMENT & MARKETING

Malgré les changements climatiques à affronter et les coûts de gestion très élevés, le ski continue à montrer des résultats croissants. L'exemple de Pila se distingue parmi les stations en vogue.

Il ne s'agit peut-être pas du sport national, pourtant **le ski** semble être une activité qui plaît à un grand nombre! Pour les gérants des stations de ski, le travail est cependant devenu, au fil des ans, toujours plus compliqué, tant il y a de problèmes à affronter. L'imprévisibilité des conditions météo et un climat qui change rapidement sont des facteurs déterminants qui rendent difficile la durabilité et la programmation des saisons hi-

vernales. A ces thèmes se superposent souvent des éléments de complications indirectes comme l'accessibilité (rendue plus ardue les fins de semaines en raison du trafic intense), la gestion des moments de surpopulation et la capacité à conserver les pistes dans un état optimal. Ce dernier point devient crucial si on considère qu'une majeure partie des skieurs entrent dans la catégorie des débutants.

Durant la saison en cours, la meilleure performance a été celle enregistrée dans la **station de Pila**, dans le bassin homonyme qui surplombe Aoste, avec près de 10% de premières entrées et une augmentation de 20% du chiffre d'affaire. On parle à n'en pas douter de la localité où il y a le plus d'effervescence, un dynamisme qui est le fruit d'un travail conjoint entre de nombreux acteurs de la destination et qui garantira à la station d'évoluer grâce à des investissements et à une gouvernance renouvelée, qui tendent vers une nouvelle image avec la ville d'Aoste.



© Pila Snowland | Ph. Archive Pila Spa



Boutique
100% DutyFree
Achetez
hors TVA !

Pour les citoyens
résidents
en dehors de l'UE.
Achat minimum 70€

Desigual.

50, rue De Tillier
Aoste (IT)
T +39 0165.44007

ADAVA ET ENI GAS: UNE NOUVELLE COLLABORATION

par  **adava**
associazione albergatori & imprese turistiche
 Valle d'Aosta Vallée d'Aoste

Une collaboration stratégique a été lancée entre l'Adava et Eni Gas GPL pour des prestations d'installations GPL à bas impact environnemental.

ADAVA, l'Association des hôteliers et entreprises touristiques de la Vallée d'Aoste, et Eni Gas GPL ont le plaisir d'annoncer une collaboration stratégique dédiée à promouvoir **l'utilisation responsable** du gaz de pétrole liquéfié (GPL) dans le domaine hôtelier. Sous le thème «GPL et l'environnement, une union parfaite», cette collaboration souligne le souci partagé de trouver des solutions énergétiques durables et à **bas impact environnemental**.

GPL occupe avec mérite la première place parmi les combustibles à bas impact environnemental, et cette collaboration vise à permettre une prise de conscience de cette source énergétique écoproductible. La pureté du GPL, ses basses émissions polluantes dans l'atmosphère, sa teneur en soufre modeste et l'absence de présence d'impuretés font de ce gaz un choix écologique idéal pour le secteur hôtelier.

Les réservoirs d'Eni Gas GPL représentent une solution optimale pour satisfaire les exigences énergétiques des entreprises de façon autonome, sécurisée et

à bas coût environnemental. Avec des cuves de diverses capacités, Eni Gas GPL offre une gamme complète de solutions, du processus d'installation à titre gratuit jusqu'à la maintenance, garantissant un service soigné et fiable.

«Notre objectif, affirme **Silvano Costantino**, directeur général de Gas Energy Spa, est de mettre à disposition de tous les associés d'Adava notre compétence et notre professionnalisme, en garantissant la ponctualité des livraisons, la rapidité des interventions techniques et les meilleures conditions économiques du marché.»

Gas Energy Spa est le concessionnaire exclusif d'Eni Gas GPL pour la région de la Vallée d'Aoste, en ce qui concerne les bouteilles, les réservoirs, les réseaux et les installations GPL de la marque Eni Gas GPL; il installe, prêts à l'emploi, des réservoirs enfouis et hors sol de différentes capacités et conçoit, réalise et gère des réseaux de canalisations pour GPL, adaptés à l'approvisionnement de pays, régions et quartiers.

ADAVA

Tél. +39 0165 44008
 E-mail info@adava.it

AOSTE: LES ÉVÈNEMENTS 2024



© Asta piazza | Ph. Bureau d'impression de la commune d'Aoste

2024 sera aussi une année riche en événements à Aoste: on comptera 32 rendez-vous approuvés par le gouvernement, qui constitueront la programmation des principales manifestations organisées par la commune d'Aoste dans les domaines touristiques, commerciaux, sportifs et culturels. La liste de ces rendez-vous constitue par ailleurs une première ébauche de synthèse, destinée à être complétée, dans le courant de l'année, par d'autres initiatives.

Parmi les critères qui ont orienté les choix de l'exécutif communal, on dénote la volonté de proposer de nouvelles manifestations qui ont connu le plus de succès aux cours des dernières années et qui, justement parce qu'elles sont désormais bien établies, se présentent comme des rendez-vous incontournables pour la cité ainsi que pour la valorisation de l'afflux touristique, ce dont bénéficie à la fois le système économique de la ville et celui de la région tout entière; la poursuite de la collaboration fructueuse avec l'administration régionale, la Chambre valdôtaine, ainsi que d'autres organismes publics et privés, et des associations professionnelles a pour objectif de pérenniser la valorisation des différentes places, quartiers et fractions de la ville.

Le premier rendez-vous à l'affiche, programmé les 28 et 29 mars, sera dédié à la promotion de la jeune discipline du **Baseball5**, sous le patronage accordé par le rassemblement de la Nazionale italiana, alors que la clôture de la programmation sera confiée à l'événement au bas de l'affiche, soit le «**Marché Vert Noël**», petit marché de Fêtes au programme de novembre 2024 à janvier 2025.

Parmi les **manifestations sportives et touristiques**, l'historique Rally della Valle d'Aosta reviendra pour sa 45e édition (les 4 et 5 mai), le semi-marathon «Aosta 21K» (les 18 et 19 mai), l'«Aosta 11100 Cup», qui transformera durant trois jours – les 21, 22 et 23 juin – le «salon mondain» de la ville (la place Chanoux) en une zone dédiée au foot à 5, la revue satirique «BravoGrazie» (le 12 juillet), «Asta in Piazza» (le 13 juillet), le Mercato europeo (Marché européen), avec ses produits et saveurs du monde (du 4 au 6 octobre) et la Giornata del Trekking urbano (Journée du trek urbain; le 31 octobre).

D'un point de vue **culturel**, vous pourrez compter sur le «Cactus film festival» (du 2 au 12 mai), dédié aux plus jeunes, les étapes valdôtaines du festival littéraire «La Grande Invasione» (du 30 mai au 2 juin), «Aosta Classica» (du 7 au 13 juillet) et la kermesse dédiée au phénomène ludique «GiocAosta», au calendrier du 9 au 12 août, qui attire chaque été des milliers de participants provenant de toute l'Italie.



© Ph. WilliamNovelli.it

Source: Bureau d'impression de la commune d'Aoste



PIERRES PARLANTES PENDANT LA PRÉHISTOIRE

par Christel Tillier

Du 29 mars au 15 juin 2024 il sera possible de visiter l'exposition photographique «**Pierres parlantes pendant la Préhistoire. La statuaire préhistorique de la Sardaigne à l'arc alpin**» dans le site mégalithique d'Aoste.

La salle des expositions temporaires du site archéologique d'Aoste abritera quarante œuvres gigantographiques illustrant un phénomène caractéristique de l'**âge du cuivre**, sur une période comprise entre 3400 et 2400 av. J.C., à travers toute la péninsule.

Une **exposition itinérante** promue par le **Menhir Museum de Laconi (Oristano)** et Archeofoto Sardegna, avec la participation du Réseau National des Musées des Statues-Stèles-Menhirs, présentée récemment au salon de



© Vallée d'Aoste | Site mégalithique d'Aoste
Ph. Archive Région Autonome Vallée d'Aoste

Garda (Riva del Garda), l'Antiquarium Tellinum (Teglio), le Musée National de la Préhistoire de la Vallée de Camonica (Capo di Ponte), le Musée Archéologique Civique Carlo Gaetano Nicastro (Bovino), le Musée National Archéologique et Ethnographique Giovanni Antonio Sanna (Sassari), le Musée Archéologique Communal (Santadi), le Menhir Museum – Musée de la Statuaire Préhistorique (Laconi) et le Musée Civique (Allai).

Comptant parmi les plus importants **sites préhistoriques** d'Europe, le Site Mégalithique d'Aoste est le cadre idéal pour donner la parole aux **stèles** qui, grâce à l'exposition, viennent dialoguer avec celles découvertes sur le site d'Aoste. Ce projet s'inscrit dans les initiatives de **valorisation** du site archéologique d'Aoste en référence au protocole d'entente signé récemment par le musée sarde et celui d'Aoste pour des activités de collaboration. Une occasion unique d'admirer et de comparer des stèles provenant de différentes zones géographiques réunies en une **œuvre unitaire**.

<https://valledaostaheritage.com/events/mostrafotografica-pietre-parlanti-preistoria/>

INFOS

Bureau de communication
Structure patrimoine historique et artistique
et gestion des sites culturels
Tél. +39 0165 274327/67

l'archéologie et du tourisme culturel de Florence, qui entend faire connaître les plus importants témoignages de l'art **statuaire préhistorique italien**. Il s'agit d'un projet « fédérateur » auquel participent différents acteurs culturels du territoire italien réunis par un langage commun dont les stèles sont la meilleure expression. Les onze acteurs culturels impliqués dans le projet photographique, outre le Site Mégalithique d'Aoste, sont: le Musée des Statues-Stèles de la Lunigiana (Pon-tremoli), le Musée du Castello San Giorgio (La Spezia), le Musée de l'Alto



© Vallée d'Aoste | Site mégalithique d'Aoste
Ph. Archive Région Autonome Vallée d'Aoste



TROSSELLO
GIOTELLERIE DAL 1897

AOSTA - 39, Rue De Tillier
Tel. +39 0165 41058

COURMAYEUR - 34, Rue de Rome
Tel. +39 0165 846733



LES PORTES: DES LIEUX DE PASSAGE

par Christel Tillier

Dans la ville d'**Augusta Prætoria** furent édifiées quatre portes correspondant aux principaux axes urbains: la *Decumana* et la *Prætoria*, respectivement à l'ouest et à l'est du *decumanus* principal, ainsi que la *Sinistra* et la *Dextera*, respectivement au nord et au sud du *cardo massimo*. La **Porta Prætoria**, porte principale, est l'unique à avoir conservé un aspect proche de ce à quoi elle ressemblait à l'origine. Elle se présente au voyageur dans toute sa monumentalité lorsque ce dernier, après avoir traversé le pont au-dessus du torrent Buthier et avoir passé l'**Arc d'Auguste**, s'apprête à entrer dans la cité. Il était autrefois possible de jouir d'une extraordinaire vue en perspective grâce au contact visuel entre l'Arc et la Porte prétorienne, aujourd'hui dissimulé par les constructions médiévales et modernes de la via Sant'Anselmo.

La porte orientale est caractérisée par une **place d'armes** intérieure comprise entre deux petites cours

murées depuis lesquelles s'ouvrent **trois passages** – celui central, plus grand, étant destiné aux chars et ceux latéraux, plus étroits, servant au transit piéton. Sa façade, richement ornée durant le 1er siècle après J.-C., présente un parement en plaques de marbre blanc de Carrare et de bardiglio locaux, encore en bonne partie conservé. La Porte prétorienne, ainsi que les autres entrées de la ville, se caractérisaient comme étant des **lieux de liaison** entre l'espace urbain et l'espace rural.

La petite cour d'enceinte et les portes ne furent construites qu'à des **fins défensives**, mais elles devinrent le symbole tangible de la présence de **Rome** sur le territoire de la Vallée d'Aoste. Témoignages uniques d'un lointain passé, aujourd'hui mis en valeur avec le riche **patrimoine culturel** que nous offre la région.



S'HABILLER AU PRINTEMPS

Des outfits chics et printaniers rencontrent la mode des Alpes au cœur d'Aoste.

Les must have printemps-été? Venez les découvrir dans notre show-room FB Aurum, dans le centre historique d'Aoste. Un atelier riche de charme et d'histoire, situé dans un palais du XVIIe siècle, où l'élégance et l'originalité ne sont jamais passées de mode; un lieu capable de proposer à sa clientèle, saison après saison, des idées toujours trendy et des produits de qualité, grâce à de prestigieuses lignes de vêtements homme et femme.

Nouveautés printanières

Les sacs Elena Cardinali de la collection «Adjustable»

De l'esprit créatif de la célèbre styliste italienne Elena Cardinali est née une collection de **sacs à main made in Italy** unique en son genre, sans couture et sans colle, faite de **cuirs précieux travaillés** exclusivement **par tressage**. Le matériau utilisé est une double peau de veau: un cuir pleine fleur à bas poids, spécifique dans la version «double face», qui garantit une

maroquinerie de haute qualité, ton sur ton. La ligne des sacs «Adjustable» s'inspire de la beauté, de l'élégance et du raffinement, mais aussi du plaisir de la transformation.

Au FB Aurum, vous trouverez, entre autres, la **nouvelle collection printemps-été DUVETICA**, une marque italienne renommée productrice de doudounes prestigieuses: des survêtements artisanaux, chauds et très doux, réalisés à partir d'une doublure en plumes d'oies grises originaires de la région du Périgord.

Avec les nouveautés printanières, ne manquez pas, dans le show-room de la rue De Tillier 12, les manteaux homme et femme de l'une des marques phares du FB Aurum: **ANDRÈ MAURICE cashmere**, une entreprise italienne historique qui, en 2021, a fêté son centenaire et qui, depuis bien trois générations, transmet sagement à ses fils et petits-fils l'amour et la passion de la mode. La **nouvelle ligne «atelier»** est également disponible au FB Aurum. Cette dernière est née en collaboration avec une styliste japonaise qui vit à Londres et qui utilise des matériaux encore plus précieux. Le choix est vaste, tant en ce qui concerne les vêtements féminins que ceux masculins. Les collec-





DUVETICA
-20%

tions sont toujours d'actualité, de qualité et d'élégance pour vous garantir un look parfait en toute saison. Trois étages dédiés à l'**habillement homme et femme 100% cachemire made in Italy**, réalisé à partir de fil de première qualité et à prix d'usine.

Les offres féminines sont présentées dans l'élégant étage supérieur, alors que celles masculines sont immergées dans les vestiges archéologiques romains situés à l'étage inférieur. Un personnel qualifié vous accompagnera et vous conseillera dans le choix de vos achats, à travers une atmosphère suggestive, accueillante et riche d'histoire, qui saura vous émerveiller à 360 degrés.



HORAIRES

Lundi 10h30/13h00 - 15h30/19h00
Du mardi au vendredi 10h00/13h00 - 15h00/19h00
Samedi 10h00/19h30
Dimanche 14h30/18h30



FB Aurum Aosta

Rue De Tillier, 12 | 11100 Aostea

Tél. +39 0165 44037

aosta@fbaurum.com

f FB Aurum | @ FB Aurum Store Aosta

LA FABBRICA
DEL CASHMERE

À PRIX D'USINE

collection
AUTOMNE/HIVER
2023-2024

FB AURUM
S T O R E

RUE DE TILLIER, 12 | AOSTE | TÉL +39 0165 264183 - 44037 | aosta@fbaurum.com



SURPRISES PARFUMÉES ET AIR DE PRINTEMPS



par Claudine Brunod

Quand le ciel dégagé des journées d'hiver frigorifiantes laisse place aux bizarreries climatiques et aux explosions colorées qui annoncent l'éclosion du printemps, le chef Paolo Griffa ajoute une touche de créativité et de fantaisie aux innombrables propositions de son Caffè Nazionale d'Aoste. Le chef étoilé tend avec enthousiasme et curiosité vers les cadeaux que le territoire valdôtain lui offre au fil des saisons, mais aussi avec une grande audace et un grand professionnalisme. Fort d'une expérience également acquise à l'étranger, Paolo Griffa pratique le *foraging*, une technique de récolte et d'utilisation des herbes qu'il définit lui-même comme un style de vie. Un travail méticuleux – et parfois fasti-

dieux – qui implique d'importantes capacités d'adaptation, afin de pouvoir recueillir et bonifier les variétés de ce que la nature produit. **Griffa reconnaît, goûte et sélectionne avec sagesse ce qui croît spontanément, pour ensuite enrichir ses préparations originales de détails parfumés et floraux.**

A la fin mars, les premiers bourgeons éclosent timidement sur les arbres ainsi que, dans les prés, les premières fleurs et herbes sauvages, aromatiques et parfumées. **Les fruits et les germes se préparent à l'arrivée des premières chaleurs:** le bourgeon d'achillée et ses petites fleurs blanches semblables à des perles, le plantain aux vertus innombrables, les violettes à la fois délicates et très colorées, cueillies sur les pentes des pâturages alpins, le pissenlit et sa prolifique fleur jaune, la roquette, à la fois gourmande et faible en calories, ainsi que les premières fleurs orangées du calendula, qui viennent agrémenter avec grâce, élégance et délicatesse le menu printanier du Caffè Nazionale d'Aoste. Avec la nouvelle saison, les goûts et les attentes changent aussi: on ne

ressent plus ce besoin d'une étreinte culinaire pleine et enveloppante ou la nécessité de se dorloter à travers la nourriture afin de se protéger du froid. **Le menu s'allège et l'on redécouvre des saveurs plus fraîches, acidulées et florales.** Les préparations s'enrichissent de couleurs et de parfums, de saveurs plus légères tant aux yeux qu'au palais, et de plats qui respectent la nature et la saisonnalité des produits du terroir.

Avec l'allongement des jours, les couchers de soleil se font également, petit à petit, de plus en plus longs: l'occasion idéale pour profiter d'un **Royal tea time, un apéritif à base de champagne** accompagné de pâtisseries et entremets sucrés ou salés, le regard posé sur la place Chanoux d'Aoste. Parmi les propositions de douceurs, vous pourrez compter sur **de nouvelles créations et portions individuelles fruitées et colorées.** Celles-ci abandonnent les saveurs plus riches et intenses de l'hiver en faveur d'une plus grande délicatesse, tout en conservant de **délicieuses crèmes aux agrumes, au citron ou à la vanille.**





© Tulipchoc | Ph. Paolo Griffa au Caffè Nazionale

Parmi les propositions de ce début de printemps, dans le cadre des festivités d'une Pâques précoce, le chef pâtissier s'amuse à créer des offres originales et alternatives à la traditionnelle colombe pascale: les sympathiques **Bunny Cake**, des «**gâteaux de voyage**» pratiques et légers en forme d'œuf de Pâques et décorés avec la silhouette d'un lapin en chocolat surfin. Simples et facilement transportables, ils constituent, dans leurs déclinaisons de fragrances, une attention tout indiquée qui conviendra également aux palais les plus raffinés.

Pour sa collection printanière, Griffa a voulu jouer avec les synergies qui existent entre l'odorat, le goût et la vue, enrichissant sa toute nouvelle création pascale de chocolat noir à 72% au parfum délicat: **Tulipchoc, un œuf en chocolat aux saveurs du printemps!** L'idée est née de la collaboration entre Paolo Griffa et l'un des meilleurs nez au monde, **Hilde Soliani**,

artiste de l'odorat et du goût. La fragrance acidulée et florale, avec des notes de bergamote, d'orange et de mandarine de Sicile ainsi que des arômes de pêche, se fond directement au chocolat, conférant à cet œuf une note de fraîcheur unique en son genre. Tulipchoc est disponible en deux versions: dans son papier cadeau ou dans la Luxury Box qui contient, en plus de l'œuf surprise, un flacon de parfum.

Tant de merveilles parfumées et savoureuses n'attendent qu'à être découvertes au Caffè Nazionale.



© Cerf, brassicacées et sauce au poivre de montagne
Ph. Paolo Griffa au Caffè Nazionale



© Dessert al-pin, au pin | Ph. Paolo Griffa au Caffè Nazionale



© Portions individuelles | Ph. Paolo Griffa au Caffè Nazionale

Paolo Griffa au Caffè Nazionale
Place Emile Chanoux, 9 | 11100 Aosta (AO)
Tél. +39 0165 525356
www.paologriffa.com



Brandy Roger

**ACCESSOIRES DE MAISON
ET DE DESIGN**

Loc. La Remise, 34 - Sarre (AO)

brandyroger.com - +39 0165 51 7535 - info@brandyroger.com

BRANDY ROGER: UN VOYAGE DE CRÉATIVITÉ

par Christel Tillier

La magie est une caractéristique de la maison dans le nouveau magasin qui vient d'ouvrir à **Sarre**, dans la Vallée d'Aoste. Brandy Roger se présente comme un **voyage fantastique** qui donne lieu à la **créativité** et à l'originalité, en proposant des accessoires d'ameublement, des gadgets, cadeaux et éléments de **design** aux formes et aux couleurs variées.

A l'intérieur de la boutique se dévoile le monde fascinant des meubles et objets colorés et excentriques de **Tom's drag**. De véritables **chefs-d'œuvre** de design, qui libèrent une **énergie** vitale capable d'apporter joie et bonne humeur, fraîcheur et allégresse à l'intérieur de sa propre maison, en enrichissant l'atmosphère.



Le voyage se poursuit avec le design italien de **Qeeboo**, capable de réveiller, à travers sa créativité, les **émotions** grâce à une touche de **pop**. Assises, tables, lampes imbriquées dans des sculptures, dont les meilleures expressions sont la *Giraffa innamorata*, la ligne *Rabbit*, celles *Kong*, *Teddy* et tant d'autres, qui sont toutes à découvrir: des œuvres à admirer et à faire vivre chez soi.

Le choix des compléments et des objets mobiliers est vaste, sans compter le riche catalogue de **Kare**, qui tend à rénover la maison par le biais d'un **style unique**. Sa ligne s'étend des figures décoratives d'animaux, pour décorer des tables ou des murs, dans les versions les plus imaginatives et captivantes, aux tabourets, fauteuils et tables d'appoint modernes et design, aux lampes sur pied et de table, pour créer des recoins personnalisés et accueillants.

Brandy Roger propose aussi une série d'**objets artistiques** réalisés à l'interne: des statuette, des cadres, des objets décoratifs habille ment réalisés à la main avec des techniques de travail artisanal sophistiquées et en utilisant des matériaux diversifiés allant du tissu aux pierres précieuses, des accessoires d'agrément aux cristaux Swarovski pour illuminer chacune de ces réalisations. De véritables **pièces uniques**, des œuvres d'art à ramener chez soi ou à offrir à des personnes originales.





CIDAC NOUS OFFRE LA QUALITÉ DE SES ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Cidac a toujours donné le sérieux de ceux qui s'engagent à valoriser les réalités du terroir pour vous offrir le plus grand choix de produits de qualité dans toute la Vallée d'Aoste.



Ipermercato GROS CIDAC s.r.l. Via Paravera, 4 - Aosta



© Atelier de tissage | Ph. Archive IVAT

APPRENDRE PAR LE GESTE

Apprendre à travers l'action est depuis toujours le fondement de l'activité didactique du MAV – Musée de l'artisanat valdôtain de tradition. Le musée soutient fortement l'importance du rôle éducatif des lieux de culture qui, pour ce qui concerne la sauvegarde du patrimoine, doivent en favoriser le partage des connaissances à la communauté et en particulier aux générations futures.

Le **musée** poursuit donc une intense activité didactique dédiée aux adultes et aux enfants, aux écoles et aux familles, qui fait de l'expérience le moteur principal de la connaissance. L'offre éducative pour le jeune public en particulier place l'enfant comme protagoniste de la découverte muséale avec des activités qui stimulent sa dextérité manuelle et sa créativité. Des activités théma-

tiques et différents travaux sont proposés pour le mener à la réalisation d'un petit objet d'artisanat.

Afin de porter plus avant cette mission éducative, le **MAV** dispose d'un véritable **laboratoire à taille d'enfant**, avec des bancs de travail et des outils grâce auxquels ce dernier peut tisser la laine sur de petits métiers à tisser ou travailler le bois. Un atelier qui s'intéresse aux nouvelles générations et à leur éducation, sans oublier que le patrimoine artisanal n'est pas fait seulement d'objets, mais aussi de cette culture matérielle et immatérielle dont les enfants d'aujourd'hui peuvent se faire les ambassadeurs de demain. Quelle meilleure façon de découvrir l'artisanat qu'en devenant soi-même «artisan d'un jour»?

Le musée propose des activités didactiques sur réservation toute l'année durant. Des **ateliers didactiques pour les familles** sont organisés tous les mercredis après-midi et pendant les périodes de fêtes. Pour visualiser le **programme complet** des activités, vous pouvez consulter le site www.lartisana.vda.it/attivita



© Atelier didactique du MAV | Ph. Archive IVAT

MAV - Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione

Lieu-dit Chez-Sapin. 86 - Fénis (Aoste)

Tél. +39 0165 1835120

museo@lartisana.vda.it

www.lartisana.vda.it

[f](#) mav.valledaosta | [@](#) mav_valledaosta

Sources: Bureau de communication IVAT

PRINTEMPS ET ÉTÉ AU PIED DU CERVIN

par la rédaction de RV

Sport, agriculture, tradition et gastronomie.

Avec l'arrivée des premières journées printanières, la neige immaculée et poudreuse qui blanchit les pentes des Grandes Murailles et de la Gran Becca font place à des couleurs de plus en plus vives. Le printemps arrive aussi ici, à 2000 mètres, et le **27 avril, toute la région se prépare pour la swimwear ski parade**, une grande descente sur la neige à mi-chemin entre hiver et été: ski aux pieds, ceux qui le souhaitent peuvent abandonner veste et pantalons pour revêtir un costume de bain! Une fête pour saluer l'hiver, sous le signe du divertissement et de la musique, sous les notes des célèbres DJ de Radio DeeJay, Albertino et Fargetta. A Cervinia, on skie sans cesse durant toute l'année mais, pour élargir encore plus vos horizons, il est aussi possible de franchir la frontière des Alpes afin de rejoindre Zermatt, à bord d'une télécabine de la première heure, la **Matterhorn Alpine Crossing** (Alpine Crossing). L'immense domaine skiable vous attend en toute saison!

A partir du mois de mai, les journées deviennent de plus en plus longues et douces, et les sportifs, en plus des skis, peuvent chausser leur souliers de trail afin d'affronter la montagne lors d'une des courses les plus réputées de la vallée: la **Vertical finestra di Cignana**. Cette compétition entièrement





verticale, qui accueille la participation de nombreux passionnés de course de montagne, se déroule le 1er juin et ouvre la saison des randonnées et des trails. A l'ombre du Cervin, les premières prairies en fleurs et l'air encore frais accompagnent les athlètes lors de ce défi contre eux-mêmes. **Du 26 au 28 juillet, les plus téméraires pourront se mesurer les uns aux autres sur le parcours de l'Ultra Trail Cervino Matterhorn**, une compétition exigeante qui se déroule sur 55 km entre Cervinia et Zermatt, ou affronter la **Cervino Matterhorn Ultra race** en choisissant parmi les trois longueurs de course possibles: 16, 28 ou 173 km. Enfin, pour les véritables géants de la discipline, **le rendez-vous le plus attendu auquel il est impossible de renoncer est le Tor des Géants, du 9 au 15 septembre**, qui s'enrichit cette année d'un défi supplémentaire, la **Cervino Monte Bianco**, une compétition

d'une journée qui part de Breuil Cervinia pour arriver à Courmayeur, au calendrier du 11 septembre.

En plus des randonnées sur les nombreux sentiers qui se déploient dans la vallée, en présence de l'une des montagnes les plus iconiques au monde, nombreuses sont les foires, les événements et les manifestations qui tournent autour du Cervin. Comme d'habitude, **à l'occasion de l'anniversaire de son ascension, du 15 au 21 juillet, la semaine du Cervin célèbre le monde et la culture des peuples montagnards** tout en offrant l'occasion de participer à un grand nombre d'activités sportives, culturelles et musicales, à la découverte de l'univers de la montagne. Le **Cervino Mountain Film Festival** permet aussi, comme chaque année, de célébrer la montagne à travers le regard artistique de la caméra, du 27 juillet au 3 août.



© Vallée d'Aoste | Randonneurs devant le Cervin
Ph. Archive Région Autonome de la Vallée d'Aoste

En été, la montagne est aussi synonyme d'agriculture, de traditions et d'entretien du territoire: les prés verts qui, en hiver, se transforment en piste de ski, sont le lieu de prédilection des vaches valdôtaines. Sur ces étendues parfumées et colorées, elles paissent trois mois par année, produisant un lait au goût unique, ingrédient principal de la fameuse Fontina AOP. Il est possible de découvrir à quoi ressemble la vie en alpage! Le 27 juillet, l'un d'entre eux accueille habitants et touristes à l'occasion des **Alpages Ouverts** pour raconter et partager des moments de vie, au milieu de musique et plats typiques. Un autre événement important est dédié au monde de l'élevage: **la traditionnelle Dezarpa**, moment lors duquel, le 28 septembre, les troupeaux descendent des alpages en fil indienne jusqu'au centre du village, accompagnés de musique et de délicieux plats locaux! Si, en plus des vaches, vous voulez découvrir d'autres animaux, ne manquez pas le rendez-vous avec **la Bataille des chèvres**, un combat sans cruauté entre ces dernières, qui se tiendra cette année le 10 août.

Indubitablement, l'un des événements les plus significatifs de la région est la traditionnelle **Festa delle Guide Alpine e dei maestri di sci** (Fête des guides alpins et des moniteurs de ski), **les 14 et 15 août**. Il s'agit d'un

véritable moment de célébration de ces professions fondamentales pour l'économie et la culture alpines, tout comme la **Festa degli Alpini**, qui se célèbre le 4 août.

L'arrivée de l'été, le 21 juin, se fêtera en musique, avec un concert-événement incontournable pour inaugurer une saison aux mille facettes. Valtourneche offre vraiment de nombreuses possibilités d'évasion qui gravitent autour du Cervin, mais la vallée voit également au-delà: vous pouvez compter non seulement sur des randonnées, des parcours à VTT, des vols en parapente et diverses activités sportives, mais aussi sur des propositions culturelles, de la musique et du cinéma, ainsi qu'un **rallye en voitures d'époque (le 28 juillet)**, **la rencontre Land Rover du Cervin (les 31 août et 1er septembre)**, des moments culinaires et savoureux comme le désormais traditionnel **Chocomoments (du 9 au 11 août)** ou des rendez-vous œnogastronomiques tels que **la Vague des Vins de montagne (le 3 août)**, où il sera possible d'acheter des vins dits «extrêmes» ou «héroïques», ou encore le **Street Food Sotto le Stelle (le 10 août)**. Il ne vous reste plus qu'à venir passer quelques jours au pied du Cervin!





© Archive PNMA

À LA DÉCOUVERTE DE LA SURVEILLANCE DU MANTEAU NEIGEUX

*par Paola Borgnino, pour le bureau de communication
du Parc naturel du Mont-Avic
et Federica Foghino, garde forestière*

Le **Parc naturel du Mont-Avic** et ses garde forestiers collaborent avec ARPA Valle d'Aosta dans l'estimation de la quantité d'eau stockée dans le manteau neigeux (Snow Water Equivalent - SWE), une information d'importance cruciale pour la planification et la gestion des ressources hydriques, mais aussi en ce qui concerne le suivi des changements climatiques.

Entre novembre et mai, les garde forestiers effectuent des relevés hebdomadaires en mesurant la hauteur et la densité du manteau neigeux. Ces données sont successivement transmises à la structure opérative d'ARPA Valle d'Aosta, en même temps que celles qui sont également effectuées par le Corpo Forestale della Valle d'Aosta, pour traitement. Cela permet d'enregistrer,

pour chaque point de la vallée, la quantité de ressources hydriques emmagasinées dans la neige à une date spécifique, ce qui représente un héritage d'informations irremplaçable pour la connaissance d'une des composantes fondamentales du bilan hydrologique alpin.

Ces informations sont rendues accessibles à toutes les entités institutionnellement compétentes, qui les utilisent pour la planification de l'usage de l'eau, pour l'élaboration de stratégies d'adaptation aux changements climatiques et pour restituer aux citoyens des informations sur les évolutions en cours.

Toujours dans le contexte des activités de monitoring, les garde forestiers effectuent des relevés pour l'AINEVA, association italienne des régions alpines qui s'occupe de prévention et d'informations dans le secteur de la neige et des avalanches.

Le Parc naturel du Mont-Avic collabore en particulier depuis plusieurs années au recueil de données que l'Office de la neige et des avalanches de la région autonome de la Vallée d'Aoste utilise pour établir son bulletin régional de neige et de risque d'avalanches. Leurs activités comprennent des observations nivo-météorologiques quotidiennes (selon le modèle de l'AINEVA) effectuées à partir des premiers jours de novembre jusqu'à la fonte des neiges, à travers des observations et des mesures de paramètres météorologiques comme la nébulosité, la visibilité, le vent en altitude ou la température de l'air. On mesure, en outre, la hauteur de la neige au sol, la densité de la neige fraîche, ainsi que d'autres paramètres du manteau neigeux, en plus de signaler la présence d'éventuels détachements avalancheux observables depuis les sites de relevés.

Au cours de l'année 2023, certains garde forestiers ont entrepris la formation pour l'application du modèle 2 AINEVA, qui se divise tant en une partie théorique qu'une partie pratique, en vue d'obtenir la qualification d'«observateur nivologue».



© Archive PNMA | A. Foieri



«SUONI TRA LE ALPI»

par Moreno Vignolini

A La Salle, les lieux de dévotion résonnent de musique classique

Un mariage unique entre patrimoine artistico-historico-culturel du territoire et musique classique pour mener le public à la découverte d'une recette savoureuse faite de musique, d'histoire et de culture, à vivre intensément au contact direct de l'identité alpine de ces lieux.

Tels sont les ingrédients de la première édition de rendez-vous de concerts «Suoni tra le Alpi», sous la direction de l'Association culturelle Voci, en collaboration avec la commune de La Salle et les paroisses Bas Valdigne.



© Le duo entre la soprano Serena Fazio et le guitariste Francesco Spina



© La chapelle d'Echarlod
Ph. Francesco Spina

L'objectif est de faire revivre des contextes historiques souvent peu connus à travers l'art de la musique, en transformant, lors de cette édition, certains édifices religieux en caisses de résonance des grandes portées du passé; une expérience riche et tout en nuances, à écouter et à regarder.

Le 23 juin et le 14 juillet 2024, entre l'église paroissiale de Derby et la chapelle d'Echarlod, différentes formations de musique de chambre composées de jeunes musiciens se présenteront au public pour l'accompagner dans un voyage stimulant.

«Suoni tra le Alpi» ambitionne de devenir un projet qui proposera chaque année de nouvelles étapes aux habitants de la région comme aux touristes, promouvant simultanément et de façon originale l'accès et la mise en valeur des lieux historiques du territoire. L'église du XVe siècle de Derby, dédiée à saint Ours, et la chapelle de saint Jean d'Echarlod, la plus ancienne du territoire et peut-être la première paroisse de La Salle, sont en fait les témoins d'un lointain passé où la vie des villages alpins était rythmée par le travail et la dévotion. Ces lieux, bien décorés et entretenus avec amour par les petites communautés de montagne, présentent d'intéressantes particularités du point de vue historique, artistique et architectonique.

Le programme de concerts, en épousant cette dimension, offrira une exploration du répertoire classique en réunissant de jeunes musiciens des panoramas local et national, et en donnant vie à de nouvelles connexions et collaborations, pour un dialogue interculturel neuf, toujours sous le regard bienveillant du Mont Blanc.

Pour plus d'informations et de détails:
www.lasallemontblanc.com
www.comune.lasalle.ao.it



© Ph. Archive commune de La Salle



© L'église de la paroisse de Derby | Ph. Francesco Spina

C'EST LE PRINTEMPS DANS LA VALPELLINE

par Stefania Marchiano

Le printemps a officiellement débuté depuis quelques jours; une information agréable, surtout pour ceux qui apprécient les climats plus doux. Mais cette année, la belle saison a dû faire face à une succession d'épisodes hivernaux décidément importants qui ont apporté de copieuses chutes de neige dans différentes régions de la Vallée d'Aoste, notamment durant la première moitié du mois de mars. La Valpelline a aussi connu ces conditions météo particulières et a bénéficié d'un grand et bel enneigement. Elle est à présent prête à offrir à tous ses visiteurs un printemps vraiment riche de possibilités.

Dans la Valpelline, on compte des montagnes qui atteignent les 4000 mètres d'altitude et des glaciers spectaculaires. La faune et la flore constituent un petit trésor de biodiversité, qui est à préserver et à admirer en toute saison, mais encore plus durant le printemps, quand la vie recommence lentement à éclore. Un lieu incroyable où la nature sauvage se dévoile sur fond de parcours en tous genres, qui mènent à la découverte de lieux fascinants que l'on rejoint à pied, à vélo et, pour peu que l'enneigement le permette, avec des raquettes ou des skis.

C'est justement grâce aux récentes chutes de neige que les passionnés de peau de phoque pourront continuer à se dédier au ski-alpinisme ainsi qu'à la contemplation de panoramas à couper le souffle. Le **ski-alpinisme** permet, dans cette vallée, d'atteindre des altitudes élevées jusqu'à presque toucher le ciel du doigt.

Au contraire, en ce qui concerne les **treks à pied** et les **parcours cyclotouristiques**, de nombreux itinéraires sont disponibles à plus basse altitude, pour tous les goûts et capacités. Si vous êtes cependant à la recherche d'une excursion



© Ski-alpinisme en Valpelline | Ph. Claudio Rosset, guide alpin

unique en son genre, loin du tourisme de masse, vous pourrez, dès que les conditions climatiques le permettront, vous lancer dans le **trekking «Aoste-Bionaz»**: un voyage à pied qui part d'Aoste et parcourt des sentiers et chemins muletiers le long de toute la Valpelline, à travers des environnements naturels et des paysages agricoles dessinés par le travail de l'homme. Nature, personnalités, saveurs, animaux, culture, tradition et divertissement: tels sont les ingrédients principaux de cette excursion qui permet d'atteindre deux refuges alpins (Prarayer et Nacamuli) de la haute Valpelline.



© Trekking en Valpelline | Ph. Claudio Rosset, guide alpin



© Ski-alpinisme en Valpelline | Ph. Claudio Rosset, guide alpin

Souvenez-vous que la Valpelline signifie aussi **saveurs du terroir, produits 100% de kilomètre zéro et cuisine typique d'excellence**. Des goûts et des parfums qui ramènent le visiteur dans le temps, à travers une tradition gastronomique qui présente de solides racines et qui se reflète dans l'histoire des éleveurs, des agriculteurs et des ouvriers du territoire, tous ces acteurs qui transmettent savoirs et saveurs de génération en génération.

Choisir la Valpelline signifie enfin des vacances à taille humaine. Les exploitants et leurs structures sont prêts

à vous recevoir pour vous offrir un accueil de pure tradition alpine: détente, bien-être, sport, gastronomie, artisanat et la découverte d'un territoire riche de tradition et d'histoire.

Sur www.valpellineallseason.it, vous trouverez toutes les **informations détaillées** sur les activités les plus adaptées à cette saison, ainsi que sur tous les itinéraires praticables. L'initiative a été réalisée avec le soutien de l'Union européenne, à travers le fonds FEASR (Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale – fonds européen agricole pour le développement rural).



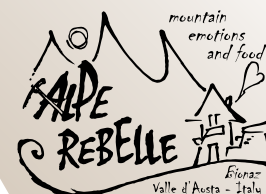
Restaurant de montagne, B&B, alpinisme et lieu de mémoire

Immersion dans la nature alpine, en respect avec l'environnement.

Le contexte idéal pour des excursions et des moments de détente.

Cuisine typique avec des produits locaux issus du marché équitable et solidaire.

Ilenia et Daniele Pieiller... vous attendent !



BIONAZ - Chez-Chenoux,1

+39 347 03 30 713
+39 0165 73 01 45

info@alperabelle.com
www.alperabelle.com

SKIALP' XPERIENCE

par Denis Falconieri

L'événement en réseau pour les passionnés de ski-alpinisme

Le 14 avril s'achèvera l'édition 2024 du Ski Alp' Xperience, un projet social qui propose différents itinéraires de **ski-alpinisme** dans de nombreuses zones de la Vallée d'Aoste. A la différence des réseaux sociaux que nous sommes habitués à fréquenter virtuellement, cette initiative prévoit une première partie très concrète et réelle, soit l'excursion à peaux de phoque comme un moment de partage avec d'autres personnes.

Comment cela fonctionne-t-il?

La **participation**, ouverte aux personnes majeures, est simple et **gratuite**: il suffit de vous inscrire, de parcourir l'un des itinéraires disséminés entre Bionaz, La Salle, La Thuile, Ollomont, Rhêmes-Notre-Dame, Saint-Pierre et Valgrisenche (plus d'informations sur le site www.skialpxperience.it), d'arriver au sommet et de prendre un selfie avec un tag qui indique le nom de la cime et le nom du lieu. C'est là que débute la partie virtuelle, parce que le selfie doit être posté sur votre profil Facebook ou Instagram en taguant @skialpxperience et en insérant les hashtags #skialpxperience #visitvalgrisenche #lasallemontblancexperience #rhemesnotredame #ollomont #bionaz #lathuile #saintpierre. Les photos doivent aussi être



© Cima Entrelor, dans le Val de Rhêmes | Ph. Denis Falconieri

envoyées par mail à info@skialpxperience.it. La saison s'achèvera le **dimanche 14 avril 2024** par une grande célébration finale à La Salle, qui comprendra des surprises et, surtout, de nombreux prix issus d'un tirage au sort.

Il est **important** de se souvenir que les itinéraires sont proposés et non tracés ou préparés par l'organisation; c'est pourquoi il convient, comme toujours, d'étudier l'itinéraire avant de partir pour un gîte, afin d'en connaître la difficulté, le dénivelé, la longueur, la pente et l'exposition, mais aussi de consulter le bulletin de neige et d'avalanche, de contrôler les prévisions météo et de vérifier d'être correctement équipé d'une balise, d'une pelle et d'une sonde.

Un enclos de détente, bien-être et bonne cuisine



Un relais de charme inséré dans le 100 plus belles demeures d'Italie, un restaurant d'excellence, des merveilleuses chambres en style alpin et une piscine avec son SPA magique.

Un lieu de rêve où retrouver l'authenticité et les émotions d'autrefois, immergées dans la ruralité de la Vallée d'Aoste ancestrale, entre relax, bien-être et bonne cuisine qui se retrouvent dans les anciennes traditions de la nuit des temps dans le Pays des Anciens Remèdes.



Les Plaisirs d'Antan
28, Hameau "Jobel"

11020 Jovençon - Vallée d'Aoste
INFOS ET RÉSERVATION +39.0165.1854585
www.lesplaisirdantan.com
info@lesplaisirdantan.com



La Gabella



Les Plaisirs d'Antan



BALDELLI
S I C U R E Z Z A

CAMÉRAS DE VIDÉOSURVEILLANCE POUR LES HABITATIONS

- **Protection** et sécurité de la famille
- Une maison sûre à **distance**
- Soins médicaux et surveillance des personnes âgées
- Protection de la maison contre les risques d'incendie

NOS SERVICES

Vidéosurveillance

Système d'alarme

Anti-incendie

 + 39 0166 550100  www.baldellisicurezza.com  info@baldellisicurezza.com

Rue E. Chanoux, 116 - 11027 Saint-Vincent (AO) Vallée d'Aoste - Italie

I.P.

SÉCURITÉ ET TRANQUILLITÉ

en collaboration avec Giorgio Baldelli

BALDELLI
S I C U R E Z Z A



Les avantages de la vidéosurveillance dans les habitations.

La sécurité du domicile est une priorité pour la plupart des gens, et la vidéosurveillance s'est révélée être un élément essentiel de la protection des familles et des biens. Ces dernières années, les systèmes de vidéosurveillance à domicile sont devenus de plus en plus abordables et sophistiqués, offrant de nombreux avantages au-delà de la simple protection. Voyons pourquoi de plus en plus de personnes choisissent d'installer des caméras de sécurité chez elles.

Dissuader les criminels: la présence visible de caméras de vidéosurveillance peut suffire à dissuader les criminels d'essayer de s'introduire chez vous. Le fait de savoir que vous êtes surveillé rend votre maison moins attrayante en tant que cible potentielle de vol ou d'intrusion.

Surveillance à distance: les systèmes de vidéosurveillance modernes vous permettent de contrôler votre maison à distance, via un smartphone ou un ordinateur. Les propriétaires ont ainsi l'esprit tranquille, car ils peuvent contrôler l'activité dans leur maison même s'ils ne sont pas physiquement présents.

Détection des intrus: en cas d'intrusion ou de tentative de vol, les caméras de sécurité fournissent des preuves vidéo qui peuvent être utilisées pour identifier les auteurs et soutenir les enquêtes menées par les autorités compétentes.

Surveillance des enfants et des animaux domestiques: les caméras de vidéosurveillance peuvent être utilisées pour surveiller les enfants et les ani-

maux domestiques lorsque vous n'êtes pas à la maison. Cela procure un sentiment de sécurité aux parents et aux propriétaires d'animaux, en leur permettant de vérifier que tout se déroule normalement.

Notifications en temps réel: certains systèmes de vidéosurveillance peuvent envoyer des notifications en temps réel sur votre smartphone ou par courrier électronique en cas de détection d'une activité suspecte. Vous pouvez ainsi réagir rapidement aux situations d'urgence ou aux intrusions.

Contrôle d'accès: les systèmes de vidéosurveillance peuvent être intégrés à des dispositifs de contrôle d'accès, ce qui vous permet de surveiller les personnes qui entrent et sortent de votre domicile et vous offre un niveau de sécurité supplémentaire.

Assurance moins chère: de nombreuses compagnies d'assurance proposent des réductions sur les polices d'assurance pour les maisons équipées de systèmes de vidéosurveillance, car ceux-ci réduisent le risque de vol et de dommages.

En conclusion, l'installation d'un système de vidéosurveillance dans les habitations offre un certain nombre d'avantages significatifs qui contribuent à assurer la sécurité et la protection de vos proches et de vos biens. Avec les progrès technologiques, ces systèmes deviennent de plus en plus abordables et faciles à installer, ce qui constitue un investissement précieux pour votre tranquillité d'esprit et la sécurité de votre domicile.



SENS DESSUS DESSOUS. LE MONDE TÊTE À L'ENVERS

Changer de point de vue permet d'offrir de nouvelles expériences et tel est le défi que la **Fondation Grand Paradis** lance aux passionnés de photographie dans le cadre de son XVIII^e **concours photographique**: immortaliser la nature du Parc national du Grand-Paradis en l'observant «la tête en bas», pour découvrir des perspectives inattendues.

Les clichés concurrents seront sélectionnés sur la base de leur créativité et de leur qualité photographique, mais aussi d'après l'originalité et l'efficacité de leur titre et de leur légende, par un jury composé du photographe naturaliste et guide en pleine nature Enzo Massa Micon, du photographe professionnel Paolo Rey, du photographe naturaliste Giorgio Marcoaldi, du journaliste Davide Jaccod, du président de la Fondation Grand Paradis Corrado Jordan et de la directrice de la Fondation Grand Paradis Luisa Vuillermoz.

Les clichés choisis deviendront les protagonistes d'une **exposition photo en ligne** et seront mis en valeur dans les sites gérés par la Fondation Grand Paradis ainsi qu'à travers le matériel de communication du Gran Paradiso Film Festival, dans le cadre duquel se-



© Equilibre précaire | Ph. Luca Giordano

ront remises les distinctions des photos gagnantes, durant la soirée du 27 juillet à Cogne.

En jeu pour le premier prix, un séjour d'une semaine dans l'hôtel La Mine de Cogne; pour le second, le coffret «*In Paradiso*» qui comprend deux publications sous la direction de Giorgio Marcoaldi et Tonino Mosconi, ainsi qu'un kit de montagne, un t-shirt du Gran Paradiso Film Festival et une publication éditoriale Montura; et une édition du livre photo «*Il Re - Lo stambecco del Parco Nazionale Gran Paradiso*», un t-shirt du Gran Paradiso Film Festival, ainsi qu'une publication éditoriale Montura pour le troisième prix.

Comment vous inscrire?

Pour s'inscrire gratuitement au concours, il convient de compléter le formulaire idoine sur le site www.grand-paradis.it, en envoyant le matériel photographique en haute définition à l'adresse mail concorso@grand-paradis.it d'ici le 30 avril 2024.

Règlement complet et plus d'informations disponibles sur les sites www.grand-paradis.it et www.gpff.it.



FOTOGRAFARE IL PARCO

Voici les vainqueurs de la 17e édition

Les vainqueurs de la 17e édition du Concours international «Fotografare il Parco» sont connus. L'événement est organisé par les parcs nationaux du Stelvio, du Grand Paradis, des Abruzzes, du Latium et Molise, et de la Vanoise, sous le patronage d'Alparc, Federparchi, et avec la participation du partenaire média La Rivista della Natura.

Les photographes participants étaient plus de 380, avec la présentation de plus de **2700 clichés**. La qualité des images confirme la valeur ajoutée du concours dédié aux aires protégées partenaires de l'initiative et le grand intérêt suscité par les passionnés de photographie de paysage et de nature. Le **podium** des gagnants absolus est **international**, avec l'Espagnol *Pepe Badia Marrero* sur la première marche, grâce à sa photo «Goute à goutte» (une guêpe sur son nid en train de boire une goutte d'eau), suivi, à la seconde place, par le Valdôtain *Davide Glarey*, avec «Mimetismo perfetto» (portrait «caché» de chouettes hulottes recouvertes par la neige, appuyées contre la cavité d'un arbre) et, à la troisième place, par le Français *Jean-Luc Viart*, avec «L'Aiguille Doran dans la brume» (un jeu d'ombres et de lumières au pied de la pyramide pointue qu'est l'Aiguille Doran).

Après le succès de l'édition 2023, l'**exposition des clichés gagnants** et de ceux avec mention se tiendra, cette année encore, au Fort de Bard, dans la Vallée d'Aoste, du 16 mars au 14 avril 2024. Une occasion importante de visibilité pour les photographes vainqueurs ainsi que pour les parcs organisateurs, dans un lieu visité chaque année par des milliers de personnes.

Toutes les photos récompensées sont visibles sur le site du concours www.fotografareilparco.it et sur ceux des quatre parcs organisateurs.

Sources: Bureau de communication
du Parc national du Grand Paradis, Andrea Virgilio



© 1^{er} prix «Goute à goutte» | Ph. Pepe Badia Marrero

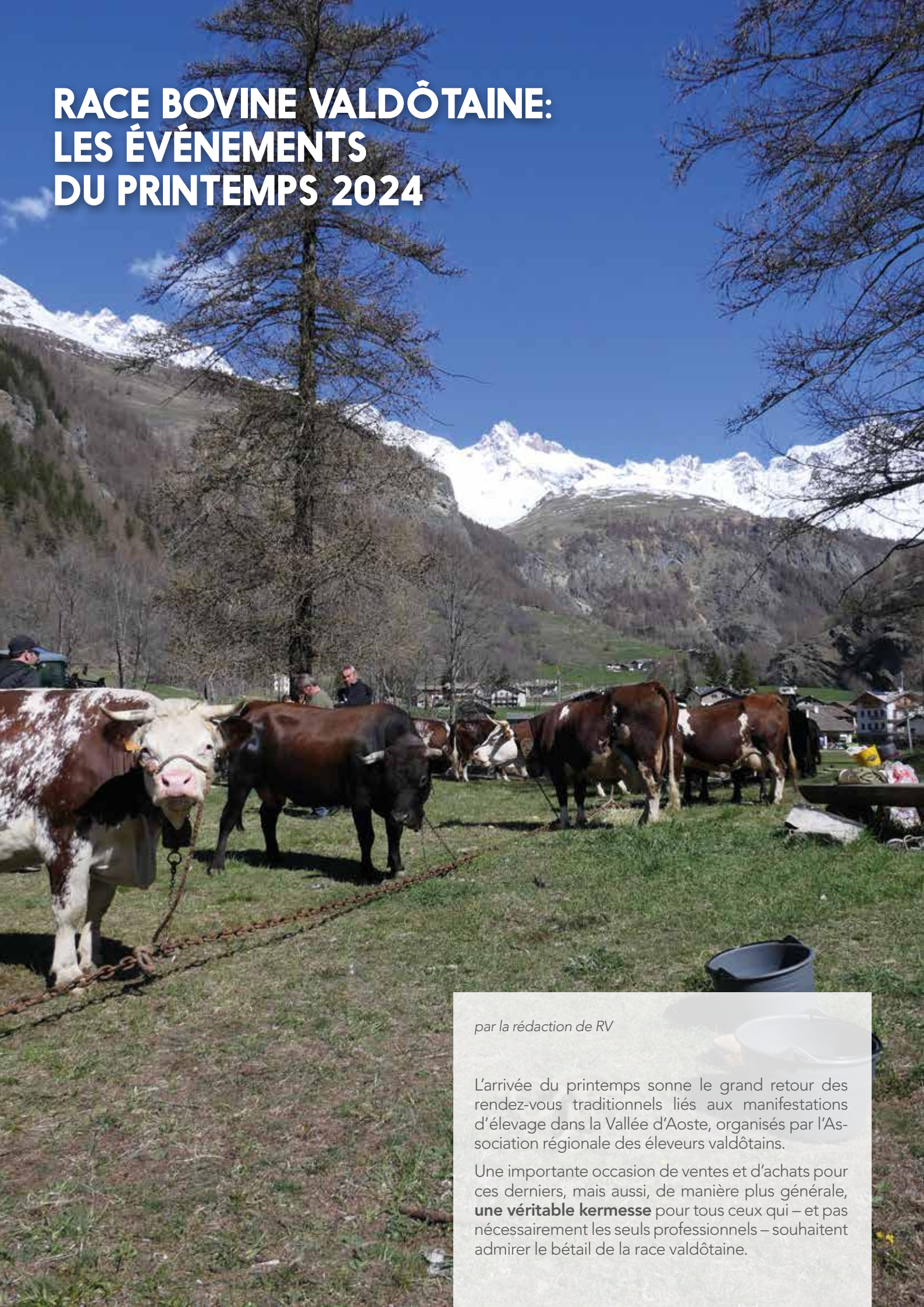


© 2^e prix «Mimetisme parfait» | Ph. Davide Glarey



© 3^e prix «L'Aiguille Doran dans la brume» | Ph. Jean Luc Viart

RACE BOVINE VALDÔTAINE: LES ÉVÈNEMENTS DU PRINTEMPS 2024



par la rédaction de RV

L'arrivée du printemps sonne le grand retour des rendez-vous traditionnels liés aux manifestations d'élevage dans la Vallée d'Aoste, organisés par l'Association régionale des éleveurs valdôtains.

Une importante occasion de ventes et d'achats pour ces derniers, mais aussi, de manière plus générale, **une véritable kermesse** pour tous ceux qui – et pas nécessairement les seuls professionnels – souhaitent admirer le bétail de la race valdôtaine.

Voici les manifestations prévues pour **fin-mars, avril et mai 2024**:

Unité des Communes Mont-Rose Walser

Samedi 30 mars Pont-Saint-Martin (AO) Champorcher, Donnas, Fontainemore, Gaby, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Hone, Issime, Lillianes, Perloz, Pontboset, Pont-Saint-Martin

Unité des Communes Mont Emilius

Mardi 2 avril Gressan (AO) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel

Unité des Communes Valdigne-Mont Blanc

Samedi 13 avril Morgex (AO) Courmayeur, La Salle, La Thuile, Morgex, Pré-Saint-Didier

Unité des Communes Grand-Paradis

Mardi 16 avril Introd (AO) Arvier, Avise, Aymavilles, Cogne, Introd, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Sarre, Valgrisenche, Valsavarenche, Villeneuve

Unité des Communes Grand Combin

Jedi 18 avril Oyace (AO) Allein, Aoste, Bionaz, Doues, Etroubles, Gignod, Ollomont, Oyace, Roisan, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses, Valpelline

Unité des Communes Evançon

Samedi 20 avril Challand-Saint-Victor (AO) Arnad, Ayas, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Champdepraz, Emarese, Issogne, Montjovet, Verrès.

Mercredi 1^{er} mai aura lieu, à l'arène de la Croix-Noire d'Aoste

- + le 36^e Concours REINA DOU LACE
- + le 31^e Concorso Nazionale del libro genealogico delle bovine di razza valdostana
- + le 12^e Concorso Regionale Razza Camosciata delle Alpi e Saanen

Mercredi 7 mai, toujours à l'arène de la Croix-Noire d'Aoste, se tiendra le Marché régional des bovins de race valdôtaine, ainsi que l'exposition des bœufs de race valdôtaine pour le 11^e Combat Espace Mont-Blanc et pour la 8^e Confrontation interrégionale.

Samedi 18 mai, à Pont-Saint-Martin, se déroulera la Foire du bétail de race valdôtaine.

Téléchargez l'affiche officielle des manifestations printanières.

Plus d'informations sur
www.arev.it



par Christel Tillier
en collaboration avec



Evoquer le **lait** signifie parler d'un nutriment essentiel de notre alimentation, élément fondamental et nécessaire à l'organisme durant ses diverses étapes de vie. On trouve dans le lait tout ce qui sert à nourrir notre corps – de l'eau, des graisses, du sucre (le lactose), des protéines, des minéraux. Dès lors considéré comme un aliment presque complet, il est une source naturelle de micronutriments importants et il constitue l'élément de base pour la production des **fromages**.

Dans la **Vallée d'Aoste** rurale, la production de lait a constitué au fil des siècles, avec celle des fromages, une activité de subsistance pour les familles paysannes, qui remonte à la nuit des temps. Ces produits étaient avant tout consommés par les bergers eux-mêmes qui, avant d'affronter une dure journée de travail en altitude, avaient pour habitude de boire un bol de lait frais tout juste trait; ou, selon les traditions familiales, de l'accompagner de polenta et de riz (*seuppa i lasé*), ou avec de la farine (*péiloù blantse*).

Aujourd'hui comme autrefois, les **productions laitière et fromagère** représentent tout à la fois la principale activité économique pour de nombreux paysans et les origines de nutriments pour la société actuelle. **Le Lasi**, lait provenant des élevages de bovins situés sur le territoire de la Vallée d'Aoste, fait partie des **PAT – Produits Agricoles Traditionnels**. C'est une **matière première** aux qualités multiples, extrêmement versatile, qui se prête à de nombreuses possibilités de modifications: elle peut être utilisée comme ingrédient principal ou secondaire dans différentes recettes. On compte aussi divers produits qui peuvent être obtenus à partir de lait de vache – dont la **Fontina**, «reine» des fromages valdôtains – ou de lait ovin et caprin.

Un aliment sain et nutritif, au **goût délicat**, fruit du fourrage d'alpage en été et de l'herbe de plaine en hiver, qui est à la base de l'écosystème de notre **société rurale**.



© Ph. Archive 123rf

OÙ TROUVER NOS PRODUITS



Découvrez les points de vente et les exploitations agricoles où vous pouvez acheter des produits portant la marque AREV, qui garantit l'origine valdôtaine de la viande de bovins élevés selon des systèmes traditionnels, dans le respect du territoire et du bien-être des animaux.

www.arev.it

Répondez à l'appel de la MONTAGNE le CERVIN vous attend

#CERVINOMOUNTAINPARADISE



i Office du Tourisme
Valtournenche +39 0166 92029
Breuil-Cervinia +39 0166 949136
cervino@turismo.vda.it



www.cervinia.it



Chiaranello | visualdesigner.it

L'Aire mégalithique d'Aoste accueille l'exposition « Les pierres parlantes de la Préhistoire »

du 29 mars au 15 juin 2024



www.valledaostaheritage.com